

Profils des contributeurs



• Coordinateurs scientifiques •

Veronica Cappellari est titulaire d'un doctorat en Littératures francophones du Département de Langues, Littératures et Cultures Modernes de l'Université de Bologne. Elle enseigne la langue française à l'Université de Turin et à l'Université de la Vallée d'Aoste. Ses principales recherches portent sur la littérature québécoise des XX^e et XXI^e siècles (*Dal grido dell'esclusione alla conquista dell'armonia*, Roma, Aracne, 2014) et sur la Linguistique française avec une attention spécifique pour les variations du français dans l'espace francophone (variations diatopiques et diastratiques). Ses articles ont été publiés dans des revues telles que « Francofonia », « Dialogues francophones » et « Interfrancophonie ». Elle a traduit en italien des œuvres littéraires des écrivaines francophones Carole David (Québec) et Nohma Khayrallah (Liban).

Flaviano Pisanelli est professeur des universités en Études Italiennes à l'Université Paul-Valéry de Montpellier et membre de l'Unité de recherche sur les Suds et les Orients de Montpellier. Poète et traducteur, il est spécialiste de l'œuvre littéraire et cinématographique de Pier Paolo Pasolini et a publié un grand nombre d'études consacrées à des auteurs italiens des XX^e et XXI^e siècles (*In poesis nomine*, Grenoble, ELLUG, 2008 ; avec Alfonso Campisi (éds), *Mémoires et contes de la Méditerranée*, Tunis, Éditions MC, 2015 ; avec Laura Toppan, *Confini di-versi*, Firenze, FUP, 2019). Ses recherches les plus récentes se focalisent sur l'étude de la poésie italophone de la migration ainsi que sur la culture des échanges dans l'espace méditerranéen.

• Auteurs des articles •

Titulaire d'un doctorat de l'Université de Lille, **James Archibald** est professeur à l'Université de Turin, au Département des langues et littératures étrangères et des cultures modernes depuis 2021. Auparavant il a enseigné à l'Université McGill où il a présidé le Département de traduction et de communication écrite pendant de nombreuses années. Chevalier de l'Ordre des Palmes académiques, il a également reçu la médaille du jubilé de diamant de la reine Elizabeth II en 2012. Il a été membre du Conseil supérieur de la langue française, de l'Office des professions du

Québec et du Comité parallèle sur la traduction et la terminologie de l'Organisation internationale de normalisation. Ses recherches portent sur la traduction, la jurilinguistique et la glottopolitique.

Marco Baretta est titulaire d'une maîtrise en Langues et Littératures étrangères à l'Université de Turin. Il est actuellement enseignant titulaire de langue, littérature et civilisation française en lycée et il enseigne aussi la langue française à l'Université de Turin. Ses axes de recherche sont la didactique du français langue étrangère, la phonétique, la prosodie, la variation du français parlé et le français québécois.

Française d'origine béninoise, **Angéline Chabi** est docteur, spécialiste de la Littérature francophone. D'abord religieuse, Professeur de Lettres, titulaire d'une maîtrise et d'un D.EA. en grammaire et stylistique françaises, elle est rattachée à l'Université de Lille où elle a soutenu, en 2020, sa thèse consacrée à Raharimanana et à Patrice Nganang. Elle s'intéresse à la question de la Mémoire et de l'Identité en littérature, à la problématique de la violence et de la transgression linguistique.

Marie Godet est docteur en histoire de l'art de l'Université Libre de Bruxelles (2017), où elle a été assistante de recherche. Spécialiste du groupe Cobra et du surréalisme, auxquels elle a consacré diverses publications et plusieurs expositions (Finlande, Danemark, New York), elle dirige depuis 2021 le Centre Daily-Bul & C° (La Louvière, Belgique).

Antonio Gurrieri est chercheur en Langue française et Traduction à l'Université G. D'Annunzio de Chieti-Pescara. Ses axes de recherche sont l'étude des spécificités linguistiques et littéraires de la Francophonie des Antilles et l'analyse de la traduction contemporaine. Il étudie également la rhétorique synchronique et diachronique du discours, dans le domaine littéraire et lexical. Parmi ses dernières publications : *Lingua e Parola – La poetica di Édouard Glissant* (Roma, Aracne, 2020); « La traduction de la créolité dans le roman *La Rue Cases-Nègres* de Joseph Zobel » (*Le Forme e la Storia*, XIV, 2022, p. 1-2) ; « *Villa Amalia* de Pascal Quignard. Lexiculture et 'paramètre pro-drop' en traduction » (*Testi e Linguaggi*, XV, 2021, p. 1).

Agnieszka Kukuryk est docteur ès-lettres de l'Université Jagellonne de Cracovie et maître de conférences à l'Université Pédagogique de Cracovie. Elle s'intéresse à la littérature francophone des XX^e et XXI^e siècles ; ses recherches portent également sur la littérature belge francophone depuis les années 1920. Elle est auteur d'articles sur les relations entre les arts et la littérature publiés dans des volumes collectifs et des revues scientifiques franco- et polonophones et co-auteur d'une monographie intitulée *Wędrujące tożsamości. Trzy studia o migracjach literackich we francuskojęzycznej Belgii* (Cracovie, Wydawnictwo Unum, 2020).

Nataša Raschi est maître de conférences en Langue française auprès du Département DISCUI de l'Università d'Urbino « Carlo Bo ». Elle s'occupe de Linguistique française et plus particulièrement de la variation diatopique (*Langue française et presse africaine*, Roma, Aracne, 2010) et du français comme langue de spécialité, notamment dans le domaine des mathématiques (*La langue des mathématiques chez Diderot*, Roma, Carocci, 2020). Elle a publié, entre autres, des essais sur l'œuvre de Bernard Dadié, de Bernard Zadi Zaourou et d'Ahmadou Kourouma (« *Quand le tronc se fait caïman* ». *Drammaturgie di Costa d'Avorio*, Roma, Bulzoni, 2002).

Michel Wauthion enseigne la linguistique française à l'Université de Pavie depuis 2017. Il a été professeur associé à Nouméa et à Tours et professeur invité à Tel Aviv. Doctorat en philosophie et Lettres (Louvain, 1997) avec une thèse sur la rhétorique de la conversation en France dans la première moitié du XVIII^e siècle. Il a beaucoup travaillé sur les politiques linguistiques et enseigné la didactique du français langue étrangère et seconde pendant quinze ans. Il se consacre désormais principalement à l'étude de la prosodie et de la syntaxe nominale du français.